



BISCHÖFLICHES INTERNAT
MARIA HILF
BAD MERGENTHEIM

EINE | MARCHTALER
EINRICHTUNG | INTERNATE
DER | MIT KOPF, HERZ UND HAND

Marienstr. 3, 97980 Bad Mergentheim – Tel. 07931-90050

Bewerbung für einen Schuljahresaufenthalt für das Schuljahr 2023/2024 **Solicitud de estancia escolar para el año 2023/2024**

Für eine Bewerbung sind folgende Unterlagen einzureichen:

[Para la solicitud hay que entregar los siguientes documentos:](#)

1. Personalbogen mit Lichtbild - [ficha de datos personales con foto](#)
2. Motivationsschreiben des Schülers - [carta de motivación del alumno](#)
3. Tabellarischer Lebenslauf - [currículum vitae en forma de tabla](#)
4. Kopien der aktuellen Zeugnisse – [copias de los certificados escolares actuales](#)

Die Bewerbung mit den oben genannten Unterlagen muss bis zum 31. Januar 2023 erfolgen. Nach erfolgreicher Bewerbung erhältst du einen Vertrag nach deutschem Recht. Mit Bestätigung des Vertrags durch deine und die Unterschrift deiner gesetzlichen Vertreter ist eine Bearbeitungsgebühr von 500€ zu leisten. Der erste Betrag wird fällig zum 01. September 2023 für das 1. Schulhalbjahr bzw. zum 01. Februar 2024 für das 2. Schulhalbjahr – jeweils 12.600€.

[La solicitud con los documentos mencionados deberá entregada hasta el 31 de enero de 2023. Después de la solicitud aprobada, recibes un contrato conforme a la legislación alemana. Con la confirmación del contrato con tu firma y la de tus representantes legales hay que pagar una tasa de tramitación de 500 euros. El primer importe es debido el 1 de septiembre de 2023 para el primer semestre escolar y el 1 de febrero de 2024 para el segundo semestre escolar: 12.600 euros cada uno.](#)

Mit Erhalt des Vertrages musst du rechtzeitig (mindestens zwei Monate vor Schulbeginn) ein Visum bei der deutschen Auslandsvertretung in deinem Heimatland beantragen. Die Gültigkeit des Visums ist im Allgemeinen auf drei Monate begrenzt. Für die Zeit danach benötigen die Schüler ebenfalls eine Aufenthaltserlaubnis, die sie bei der zuständigen Ausländerbehörde beantragen müssen.

[Una vez recibido el contrato, tienes que solicitar un visado a tiempo \(al menos dos meses antes del inicio de las clases\) en la representación alemana en el extranjero tu país de origen. La validez del visado generalmente está limitada a tres meses. Para el tiempo restante, los estudiantes también necesitan un permiso de residencia, que deben solicitar a las autoridades de extranjería.](#)

Für die Dauer deines Aufenthaltes in Deutschland benötigst du eine Auslandskrankenversicherung. Solltest du keine Versicherung in deinem Heimatland finden, können wir dir gerne eine Versicherungsgesellschaft empfehlen.

[Durante tu estancia en Alemania necesitas un seguro de salud en el extranjero. Si no puedes encontrar un seguro en tu país, te podemos recomendar una compañía de seguros.](#)

Für persönliche Ausgaben, wie für Kleidung, Kosmetika, Hygieneartikel, Porto, Telefonate, Freizeitgestaltung, sowie für Schulbücher, Unterrichtsmaterial und die Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel benötigst du ein Taschengeld von ca. 200 € pro Monat.

Para los gastos personales como ropa, cosméticos, artículos higiénicos, franqueo, llamadas, actividades recreativas, así como para los libros escolares, los materiales para clases y el uso del transporte público, necesitarás un dinero de bolsillo de aprox. 200 euros al mes.

Unsere Austauschschüler besuchen das Deutschordens Gymnasium (www.dog-mgh.de), auch dort muss eine Anmeldung erfolgen. Wir helfen gerne. Das Schulgebäude ist zu Fuß in 10 Minuten zu erreichen. Die Spanischlehrer und Fachlehrer freuen sich auf euch Austauschschüler wir arbeiten gut zusammen. Unterrichtet wird nach dem gültigen Lehrplan für Baden-Württemberg, G8. Spanisch ist als Leistungskurs möglich.

Nuestros estudiantes de intercambio visitan el Deutschordens Gymnasium (www.dog-mgh.de), donde también hay que realizar una inscripción. Con gusto ayudamos.

El edificio de la escuela está a 10 minutos a pie. Los profesores de español y los profesionales se alegran de conocer a los estudiantes de intercambio y trabajamos bien juntos.

Se enseña según el plan de estudios vigente en Baden-Württemberg, G8.

El español es posible elegir como curso avanzado

Der Anreisetag unserer Schüler ist Samstag, 09. September 2023.

El día de llegada de nuestros estudiantes es el sábado 09 de septiembre de 2023.

Der erste Schultag ist Montag, 11. September 2023. Der letzte Schultag für das Schuljahr 2023/2024 ist Mittwoch, 24.07.2024.

El primer día de clases es el lunes 11 de septiembre de 2023. El último día de clases para el año escolar 2023/2024 es el miércoles 24 de julio de 2024.

Folgende Ferienzeiten liegen im Schuljahr 2023/2024:

Los siguientes tiempos de vacaciones hay en el año escolar 2023/2024:

Herbstferien: 27.10.2023 Abreise – 05.11.2023 Anreise

Weihnachtsferien: 22.12.2023 Abreise – 07.01.2024 Anreise

Faschingsferien: 09.02.2024 Abreise – 18.02.2024 Anreise

Osterferien: 22.03.2024 Abreise – 07.04.2024 Anreise

Pfingstferien: 17.05.2024 Abreise – 02.06.2024 Anreise

Vacaciones de otoño: 27.10.2023 Salida - 05.11.2023 Llegada

Vacaciones de navidad: 22.12.2023 Salida - 07.01.2024 Llegada

Vacaciones de carnaval: 09.02.2024 Salida - 18.02.2024 Llegada

Vacaciones de semana santa: 22.03.2024 Salida - 07.04.2024 Llegada

Vacaciones de pentecostés: 17.05.2024 Salida - 02.06.2024 Llegada

Während der Schulferien fahren unsere Schüler nach Hause oder zu Freunden der Familien. Wenn du in dieser Zeit nicht nach Hause fahren kannst oder möchtest, kannst du gegen einen Aufpreis in den Schulferien im Internat bleiben. Dazu brauchen wir rechtzeitig eine Information.

Durante las vacaciones escolares, nuestros alumnos se van a casa o a la casa de amigos de sus familias. Si no puedes o no quieres ir a casa durante este tiempo, puedes quedarte en el internado durante las vacaciones escolares por un precio adicional. Es necesario que nos informes sobre eso con anticipación.

Wichtig wäre zu wissen, ob du einen Ansprechpartner in Deutschland hast (Familie oder Freunde).

Sería importante saber si tienes una persona de contacto en Alemania (familia o amigos).

Für weitere Fragen stehen wir selbstverständlich gerne unter www.bimh.net zur Verfügung.

Si tienes más preguntas, por supuesto estamos a tu disposición en www.bimh.net.